

## **Ръководство за употреба на моторен свредел RURIS TT 14**

Моторният свредел RURIS TT 14 е предназначен за използване в открити пространства за пробиване на почвата. Може да се използва в градини, където се изисква засаждане на храсти или летви за лозови насаждения.

### **Правила за защита на труда**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** За осигуряване на безопасна работа:

- Винаги проверявайте двигателя предварително. Това може да предотврати инцидент или повреда на оборудването.
- Поставете моторния свредел на безопасна хоризонтална повърхност. Ако моторният свредел се накланя или се преобръща, това може да причини разливане на бензина и повреда на двигателя.
- За да предотвратите пожар и за да осигурите подходяща вентилация по време на работа, дръжте моторния свредел на разстояние най-малко 1 м от стени на сгради или от друго оборудване. Не поставяйте запалими предмети в близост до моторния свредел.
- Не разливайте гориво върху машината, тъй като е възможно нагриване заради горещите части на двигателя по време на работа на моторния свредел.
- Да знаете как да спирате двигателя бързо и да разбирате как да приложите всички контролни елементи. Да не позволявате на никой да работи с моторния свредел, без предварително да е получил правилните инструкции.
- Бензинът е изключително запалим и при определени условия може да стане експлозивен.
- Зареждайте с бензин само когато двигателят е изключен. Не пушете и не допускате доближаване до пламък или искри до мястото на зареждане или на съхранение на бензина.
- Не препълвайте резервоара с бензин. След зареждане проверете дали сте затворили правилно запушалката на резервоара.
- При зареждане внимавайте да не разлеее гориво. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят. Ако се разлее определено

количество гориво, преди да стартирате двигателя, се уверете, че разлетият бензин е бил отстранен.

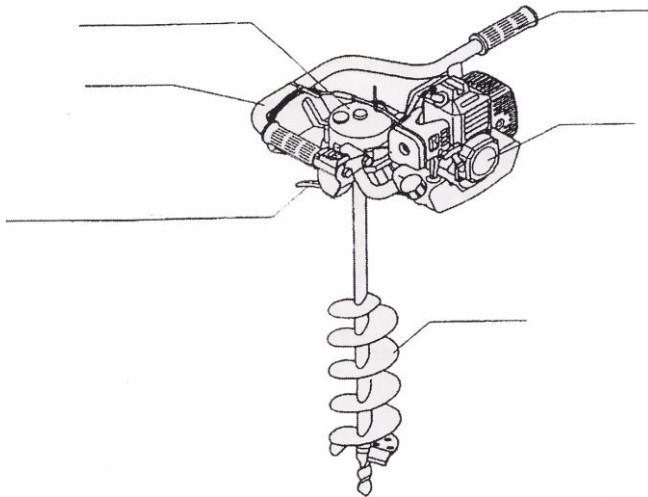
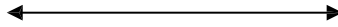
- Никога не оставяйте двигателят да работи в закрито помещение или в непроветрени заграждения. Ауспухът става много горещ по време на работата на двигателя и остава горещ известно време след спирането му. Внимавайте да не докосвате ауспуха, когато е горещ. Преди да съхранявате моторния свредел в затворени заграждения, за да предотвратите възможността от злополука чрез докосване на горещи части на двигателя, не позволявайте достъп на деца или животни в периметъра.

## 1. Описание на машината

Моторният свредел RURIS образува заедно с двигателя и активната пробивна част едно цялостно устройство. Принадлежностите към моторния свредел могат да имат диаметри между 150 mm - 200 mm и 300 mm с обща дължина от най-много 800 mm.

## 2. Габаритни размери

600mm



Корпус на редуктора

Рамка

Дръжка за  
закрепване

Двигател

Лост за ускорение

Fig 1

Модел	ТТ14
ДВИГАТЕЛ	TEZ двутактов
ВИД НА ДВИГАТЕЛЯ	двутактов, охлаждане с въздух
РАБОТЕН ОБЕМ	68 СС
СМЕС ГОРИВО БЕНЗИН + МАСЛО	25 мл масло на 1 л бензин
СТАРТИРАНЕ	Със стартер
МОЩНОСТ	3 КС
КАРБУРАТОР	С мембрани
КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРА	1,2 л
ДИАМЕТЪР НА СВРЕДЕЛА	150mm/200mm/300mm
БРУТО ТЕГЛО	18,9 кг

**Подмяна на кабела за ускоряване**

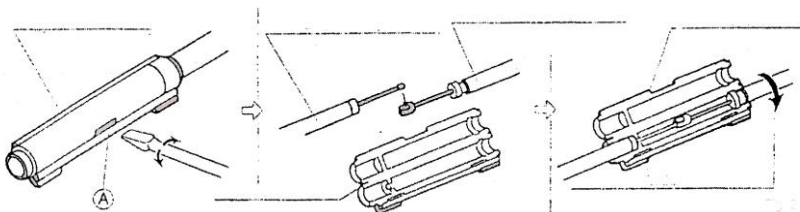
На кормилото на машината се вижда цилиндрична пластмасова тръба. С помощта на отвертка натиснете внимателно и завъртете в отвор А (фиг. 2), след това свалете, съответно поставете кабела съгласно (фиг. 2).

Фиг. 2

Цилиндрична тръба

Кабел

Кабел

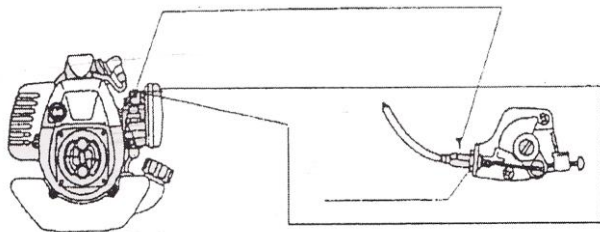


## **Настройване на кабела за ускоряване на двигателя**

Настройването на кабела се извършва чрез завинтване, съответно развинтване на гайката, разположена на лоста на карбуратора, съгласно фиг.3. След настройка на гайката върху резбата, тя се затяга до максимум, за да се избегне развинтване по време на работа. Отказ на кабела за ускоряване може да се наблюдава когато се задейства ускорителният лост и двигателят не се ускорява или не реагира на командата за ускоряване, съответно стартиране.

Фиг.3

### Карбуратор



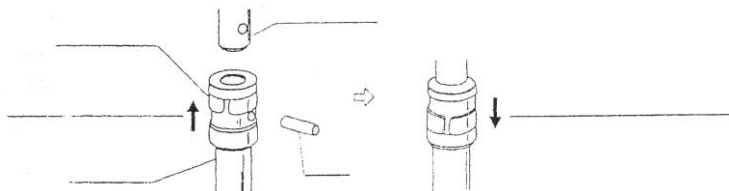
Гайка на кабелен обтегач

### Прикачване на фрезата към скоростната кутия на моторния свредел

Сглобете съединителя на фиг. 4 по посочената посока и го закрепете със затягащия болт.



Фиг. 4





## **Захранване с грес на предавката на моторния свредел**

Захранването с грес за смазване на трансмисионните зъбни колела се извършва през захранващия отвор на корпуса на предавката. Смазването с грес се извършва периодично на всеки 10-20 часа работа.

## **Поддръжка на въздушния филтър**

Въздушният филтър се почиства периодично на интервали от 10-20 часа работа, чрез сваляне от двигателя. Почистването се извършва с топла вода и сапун, след което се изсушава естествено. Измиването с бензин или масло е забранено.

## **Разработване на двигателя**

Разработването на двигателя се извършва на празен ход със смес от гориво бензин + масло (25 мл масло на 1л бензин) Ruris 2TT Max или класификационно масло API: TC или по-висок клас в продължение на 3 резервоара и само след това може да се работи на заряд. Периодично, по време на разработване на двигателя, през 10 минути задействайте газта до максимум в продължение на няколко секунди, за да се избегне отлагането на каламин в изпускателната система или да предпазите свещта срещу отлагането на каламин.

## Стартиране и пускане в експлоатация на моторния свредел

Пускането в експлоатация се извършва, както следва:

1. Заредете с бензин + масло Rugis 2TT Max или класификационно масло API: TC или по-висок клас резервоара за гориво на двигателя.

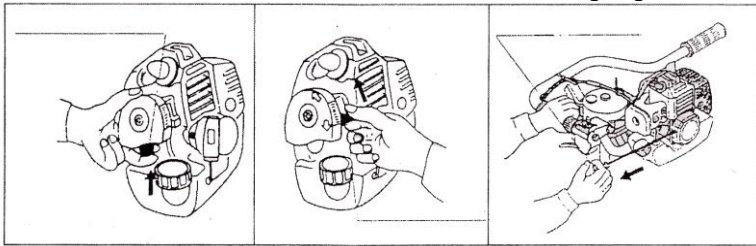
**ВНИМАНИЕ:** горивната смес трябва да бъде 1:40 (25 мл масло на 1 л бензин). Хомогенизирайте горивната смес в продължение на най-малко 1 минута, след това я изсипете в резервоара на двигателя.

2. Уверете се, че запушалката на резервоара за гориво е добре завинтена и няма риск от изтичане на гориво.

3. Задвижете 3 пъти карбуратора чрез задействане на помпата за задвижване, разположена под карбуратора, вижте фиг. 6.

## Помпа за задвижване

## Стартер



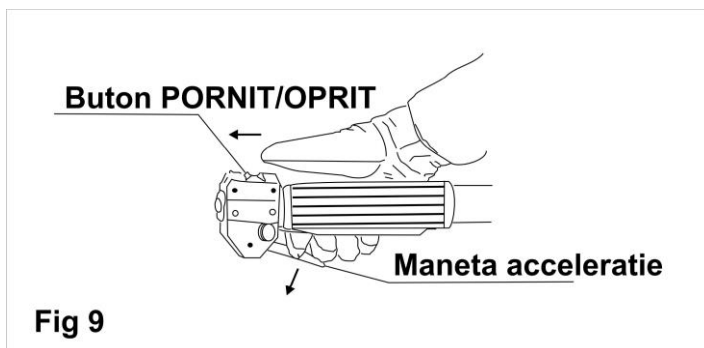
Фиг. 6

Ударна клапа

Фиг. 7

Фиг. 8

4. Задействайте ударната клапа, както е показано на фиг. 7
5. Поставете лоста в положение START, разположен на лоста на моторния свредел, както е показано на фиг. 9
6. Блокирайте лоста за ускорение на положение максимално ускорение чрез едновременно задействане на пръта за ускорение и на затягащия болт.
7. Внимателно издърпайте стартера както е показано на фиг. 8, докато почувствате съпротивление при издърпването, след това дръпнете силно и последователно докато двигателят даде първия сигнал за старт, след което задействайте ударната клапа в противоположната посока на главното задвижване. В този момент издърпайте здраво стартера, докато двигателят започне да ускорява. В този момент задействайте ускорението, чрез приближаването му до дръжката и двигателят ще заработи на празен ход, като е готов за разработване или, според случая, за употреба в заряд.



Buton PORNIT/OPRIT = Бутон ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН  
 Maneta acceleratie = Лост за ускорение

### Спиране на двигателя

1. Поставете лоста в положение ИЗКЛЮЧВАНЕ (OFF), разположено на ръкохватката на моторния свредел, както е показано на фиг. 9

### Транспорт и съхранение

**ВНИМАНИЕ:** - За да избегнете пожар, оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате моторния свредел или да го съхранявате в затворени заграждения.

При транспортирането на моторния свредел превключете ключа в положение OFF и го поддържайте хоризонтално.

1. Преди да съхранявате моторния свредел за продължителен период от време, проверете дали помещението за съхранение е подходящо от гледна точка на влага и прах.
2. Изпразнете бензина от резервоара.
3. Източете бензина в подходящ бидон.
4. Свалете свещта и изсипете около 5 мл чисто масло в цилиндъра. Задействайте стартера няколко пъти, за да разпределите маслото, след това поставете отново свещта.
5. Монтирайте отново дренажния винт на карбуратора.

## ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител: С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.Р.Л. [SC RURIS IMPEX SRL]  
„Каля Северинулуй“, № 10, Бл. 3176, гр. Крайова, Окръг Долж, Румъния  
Тел. 0351 464 632, Факс: 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален Директор  
Упълномощено лице за техническото досие: инж. Флореа Николае – Директор по  
Проектиране на Производство

Описание на машината: **Моторният свредел** е моторна машина, специално проектирана за пробиване в земята и има различни приложения: за огради, стълбове, храсти, млади растения, лозови насаждения, дървета, цветя или за вземане на почвени проби.

Продукт на: RURIS

Тип: **ТТ14**

Двигател: **бензинов**

Стартиране: **ръчно**

Мощност: **3 К.С.**

Ние, **С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.Р.Л.** [SC RURIS IMPEX SRL] гр. Крайова в качеството си на производител и дистрибутор, **в съответствие с П.Р. 1029/2008** за условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕС – машини, изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN12733 – Земеделска и горска техника. Безопасност, П.Р. **1756/2006** за ограничаване на нивото на емисиите на шум в околната среда, П.Р. 332/2007 - създаване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и замърсители от двигатели, извършихме проверка и удостоверяване на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и норми:

- **SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи. Общи изисквания.
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Селскостопанска техника. безопасност. Общи изисквания.
- **SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска.
- **SR EN ISO 22868:2011** - Машини за горско стопанство и машини за градинарство. Акустичен код за изпитване за преносими ръчни машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза.
- **SR EN ISO 11806-1:2012** - Земеделска и горска техника. Изисквания за безопасност и изпитване за преносими уреди за почистване на храсти и косене на трева, задвижвани от

двигател с вътрешно горене. Част 1: Машини, оборудвани с интегриран двигател с вътрешно горене.

**-SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум с помощта на акустично налягане

**-SR EN ISO 5674:2009** - Селскостопански и горски трактори и машини. Предпазители за карданични трансмисионни валове от вала за отвеждане на мощност.

**-SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селско и горско стопанство и машини за градинарство. Ръчни машини и такива с пешеходен проводник. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности.

**-Директива 2000/14/ЕС** – Емисии на шум във външната среда.

**-Директива 2006/42/ЕС** – За машините.

Други използвани стандарти или спецификации:

**-SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

**-SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната Среда

**-OHSAS18001** - Система за Управление на Здравето и Безопасността на Работното Място.

### МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани на оборудването и машините на Т.Д. RURIS, съгласно П.Р. 332/2007, са маркирани с:

- Нетна мощност: 3 К.С.

- Номер на одобрение на типа, получено от специализирания производител: e13\*2016/1628\*2016/1628SHB1/P\*0334\*00

- Идентификационен номер на двигателя - единен номер.

Забележка: техническата документация се съхранява от производителя..

Уточнение: Настоящата декларация е вярна с оригинала.

Срок на годност: 5 години от датата на одобрението.

**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 5.12.2018 г.**

**Година на прилагане на СЕ маркировката: 2018 г.**

**Регистрационен номер: 880/5.12.2018**

Упълномощено лице и подпис:



Мариус Кътълин Строе  
Генерален Директор на  
С.Ч. Рурис Импекс С.Р.Л.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Производител: С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.П.Л. [SC RURIS IMPEX SRL]  
„Каля Северинулуй“, № 10, Бл. 3176, гр. Крайова, Окръг Долж, Румъния  
Тел. 0351 464 632, Факс: 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален Директор  
Упълномощено лице за техническото досие: инж. Флореа Николае – Директор по  
Проектиране на Производство.

Описание на машината: **Моторният свредел** е моторна машина, специално проектирана за пробиване в земята и има различни приложения: за огради, стълбове, храсти, млади растения, лозови насаждения, дървета, цветя или за вземане на почвени проби.

Продукт на: RURIS

Тип: **TT14**

Двигател: **бензинов, 2 двутактов**

Стартиране: **ръчно**

Мощност: **3 К.С.**

**Ниво на акустичната мощност (празен ход): 105 dB**

**Ниво на акустичната мощност (Nmax): 105 dB**

Ние, **С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.П.Л. [SC RURIS IMPEX SRL]** гр. Крайова в качеството си на производител и дистрибутор, в съответствие с **П.Р. 1756/2006** за ограничаване на нивото на емисиите на шум в околната среда от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и **П.Р. 1029/2008** - за условията за пускане на машини на пазара, извършихме проверка и удостоверяване на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и норми:

-**Директива 2000/14/ЕС** Емисии на шум във външната среда.

-**SR EN ISO 22868:2011** - Машини за горско стопанство и машини за градинарство. Акустичен код за изпитване за преносими ръчни машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза.

-**SR EN ISO 11806-1:2012** - Земеделска и горска техника. Изисквания за безопасност и изпитване за преносими уреди за почистване на храсти и косене на трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене.

-**SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум с помощта на акустично налягане.

Други използвани стандарти или спецификации:

-**SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната Среда

-**OHSAS18001** - Система за Управление на Здравето и Безопасността на Работното Място.

Забележка: техническата документация се съхранява от производителя..

Година на прилагане на CE маркировката: 2018 г..

Уточнение: Настоящата декларация е вярна с оригинала

Срок на годност: 5 години от датата на одобрението.

**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 5.12.2018 г.**

**Регистрационен номер: 881/5.12.2018**

**Упълномощено лице и подпис:**

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Marius Cătușin'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'S.C. RUISS IMPEX S.R.L.' in the center, with 'ROMANIA' at the bottom. The outer ring of the stamp contains the text 'SOCIETATE COMERCIALA CU RASPUNDABILITATE LIMITATA'.

Мариус Кътълин Строе  
Генерален Директор на  
С.Ч. Рурис Импекс С.Р.Л.